

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 15:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twoja prawica, JAHWE, jest chwalebna* w sile, Twoja prawica, JAHWE, rozbija wroga! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twa prawica, JAHWE, jest potężną siłą, Twa prawica, JAHWE, rozbija wroga!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoja prawica, JAHWE, jest uwielbiona w mocy. Twoja prawica, JAHWE, starła nieprzyjaciela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prawica twoja, Panie, uwielbiona jest w mocy, prawica twoja, Panie, potarła nieprzyjaciela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Prawica twoja, JAHWE, uwielbiona jest w mocy, prawica twoja, JAHWE, uderzyła nieprzyjaciela,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Prawica Twa, Panie, wsławiła się potęgą, prawica Twa, Panie, starła nieprzyjaciół.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prawica twoja, Panie, jest uświetniona przez siłę, Prawica twoja rozbija nieprzyjaciela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Prawica Twoja, JAHWE, wsławiła się mocą, prawica Twoja, JAHWE, uciska nieprzyjaciela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twoja prawa ręka, JAHWE, osławiona potęgą! Twoja prawa ręka, JAHWE, starła nieprzyjaciela!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prawica Twoja, Jahwe, wielmoży się siłą. Prawica Twoja, Jahwe, rozbija wroga!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Twoja prawica, Boże, jest wspaniała przez siłę, Twoja prawica, Boże, strząsa wroga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твоя правиця, Господи, прославилася в силі; твоя права рука, Господи, знищила ворогів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twoja prawica, WIEKUISTY, jest uświetniona mocą; Twoja prawica, WIEKUISTY, zgromiła nieprzyjaciela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Twoja prawica, JAHWE, jest potężna w mocy; twoja prawica, JAHWE, potrafi roztrzaskać nieprzyjaciela.

¹⁾ Uwaga gramatyczna, <x>20 15:6</x>L.